



NUESTRA PUBLICACION / OUR BULLETIN

NOTICIAS - Nº 26 - NEWS



Director: Jorge Barraza
Fotografía: Ricardo Alfieri

SUMARIO/CONTENTS

Mensaje del Presidente.....	3
Nuestro boletín	4
Fueron sorteadas la Supercopa y la Conmebol	6
Copa Conmebol.....	8
Supercopa	10
El monumento a los campeones	13
Noticias.....	14
Los 90 años de Olimpia y Atlético Chalaco	20
EE.UU. y México en la Copa América.....	22
La historia hizo justicia con San Pablo	24
Publicaciones	54
Fútbol 5: Brasil, Argentina y Paraguay, al Mundial.....	55
Comienza el Sub-20 en Colombia	56
Fútbol a 4.350 metros de altura	58
Torneo Olímpico de Fútbol	60
Gran distinción para el Dr. Leoz.....	62
Modificaciones en las reglas de juego	64
Argentina sigue invicta.....	68
Boca Juniors gana el 1er. Master de Supercopa.....	70
The President's Message.....	3
Our Bulletin	4
Draws for the Supercop and Conmebol	6
Conmebol Cup.....	8
Supercup	10
Monument to the Champions	13
News.....	14
90th. Anniversary of Olimpia and Atlético Chalaco ..	20
USA and Mexico in the America Cup	22
History Saw That Justice Was Done To Sao Paulo ..	24
Publications	54
Five-A-Side Soccer: Brazil, Argentina and	
Paraguay to the World Cup.....	55
The U-20 Tournament to Begin in Colombia	56
Soccer at 4,350 metres	58
The Olympic Soccer Tournament Barcelona'92	60
Great Homage to Dr. Leoz.....	62
Modifications to the Laws of the Game	64
Argentina Still Unbeaten	68
Boca Juniors, Winner of the 1st. Supercup Master ..	70

AUTORIDADES DE LA CSF / AUTHORITIES OF THE CSF

Presidente - President
Dr. NICOLAS LEOZ (Paraguay)
Vicepresidente - Vice-President
Ing. HECTOR DEL CAMPO (Uruguay)
Tesorero - Treasurer
ROMER OSUNA (Bolivia)
Secretario - Secretary
EDUARDO C. DELUCA (Argentina)
Director
Lic. CARLOS COELLO MARTINEZ (Ecuador)
Director
Lic. RAFAEL ESQUIVEL (Venezuela)
Director
Ing. JOSUE GRANDE (Perú)
Representantes ante la FIFA
Representatives in FIFA
JULIO H. GRONDONA (Argentina)
ABILIO D'ALMEIDA (Brasil)
LEON LONDOÑO (Colombia)
Representante en la Comisión

Organizadora de la Copa
Mundial FIFA
Representative
in the FIFA World Cup
Organizing Committee.
**JESUS MANUEL
PALLARES
(Paraguay)**
Comisión de Finanzas
(Presidente) Finance
Committee (President)
JOSE CARLOS SALIM
Secretario Ejecutivo
Executive Secretary
**LIC. FRANCISCO
FIGUEROA BRITEZ**
Jefe de Prensa -
Chief of Press
**NESTOR BENITEZ
SEGOVIA**

¡LLEGA A 170 PAISES!

La revista de la CSF, editada en español e inglés, transita la dilatada geografía de 170 países, para llevar un mensaje deportivo que es también oración de hermandad entre los hombres y los pueblos!

TO 170 COUNTRIES!

The CSF Bulletin, published in Spanish and English, covers the vast geography of 170 countries, to carry a sports message which is also a prayer of brotherhood, embracing all peoples and all men. . .

PORTADA

La hora sublime del festejo, esta vez para el Sao Paulo Futebol Clube, una de las más populares y poderosas instituciones brasileñas. Rodeando a la querida Copa Libertadores, cuatro símbolos del nuevo campeón: Antonio Carlos, notable zaguero central; José Eduardo Mesquita Pimenta, presidente del club; Raí, capitán y estrella máxima del equipo; Constantino Cury, vicepresidente. Una noche inolvidable del fútbol sudamericano y un record para la Libertadores: 120.000 espectadores en el Morumbí.



COVER

The glorious and imposing celebration, this time for the Sao Paulo Futebol Clube, one of the most popular and powerful of Brazilian institutions. Encircling the cherished Libertadores Cup, four representative symbols of the new champion: Antonio Carlos, remarkable centreback; José Eduardo Mesquita Pimenta, the club's president; Raí, the team's captain and top star; Constantino Cury, vice-president. An unforgettable evening for South American soccer and a record for the Libertadores: 120,000 spectators at the Morumbí.

CONFEDERACION SUDAMERICANA DE FUTBOL

Edificio Banco do Brasil. Nuestra Señora de la Asunción 540 - Asunción, Paraguay. Teléfonos (595 - 21) 494628 - 441483 - 494321 Télex 44098 PY CONMEBOL Telefax (595 - 21) 492976



Magnífico cierre tuvo la 33ra. edición de la célebre Copa Libertadores de América. Tras vencer a Newell's Old Boys por 1-0 en el tiempo reglamentario, el gran cuadro paulista se consagró por primera vez campeón a través de los tiros desde el punto del penal. Los ciento veinte mil espectadores que asistieron al Morumbi marcaron un record absoluto de público para una final de este certamen.

Splendid ending for the 33rd. edition of the famous Libertadores de America Cup. After defeating Newell's 1-0 in the regular time, the great Sao Paulo squad attained the championship for the first time by a penalty shoot-out. The 120,000 spectators attending the match, marked a real record for a final in this tournament.

LA HISTORIA HIZO JUSTICIA
HISTORY SAW THAT JUSTICE



CON SAN PABLO
WAS DONE TO SAO PAULO

COPA LIBERTADORES 1992 / 1992 LIBERTADORES CUP

Atreinta y dos años de su creación, la Copa Libertadores de América consagró un nuevo campeón: el prestigioso Sao Paulo Futebol Clube, de Brasil, cuna de grandes campeones deportivos, dueño del estadio privado más grande del mundo y poseedor de una enorme legión de simpatizantes.

El equipo dirigido por el veterano maestro Telé Santana se coronó en su imponente estadio Cícero Pompeu de Toledo, conocido popularmente como Morumbí, ante 120.000 aficionados, lo que constituye un record absoluto de público para una final de Copa Libertadores. Esto demuestra que la Libertadores sigue concitando la misma pasión que en las tres décadas precedentes.

Sao Paulo venció en la final a otro

poderoso equipo, como demostró serlo Newell's Old Boys, de Rosario, el que, a pocos días de caer en la Copa, conquistó por segundo año consecutivo el título de campeón del fútbol argentino. Esto en sí mismo significa una hazaña, ya que afrontó los dos certámenes con la misma base de jugadores.

Sao Paulo, que había perdido en Rosario 1-0, ganó por el mismo marcador en su tierra y se impuso finalmente por la definición de tiros desde el punto del penal.

UNA COPA MUY BUSCADA

La Libertadores, que es ganada por sexta vez por un equipo brasileño, era un sueño que desvelaba desde hace muchos años a Sao

Paulo. El equipo tricolor ya había sido semifinalista en 1972 y finalista en 1974 (perdió el título frente a Independiente de Avellaneda), cuando aún deslumbraba en campos paulistas el talento del uruguayo Pedro Rocha. La Copa vuelve a Brasil después de nueve años, ya que Gremio había sido el último en ganarla en 1983.

De esta forma Sao Paulo se agrega a la nómina de clubes que disputan anualmente la Supercopa. También ha ganado el derecho a enfrentar al Barcelona F.C., de España, el 13 de diciembre en Tokio por la Copa Toyota/ Europea-Sudamericana. Por último, el 18 de abril del año próximo, en Kobe, Japón, Sao Paulo se medirá con el campeón de Supercopa '92 para dirimir



el título de la Recopa Sudamericana JAL.

También Newell's Old Boys venía persiguiendo esta consagración, dado que en 1988 hizo otro enorme esfuerzo por ganarla y fue derrotado en la final por Nacional de Montevideo.

INCREIBLE COMIENZO

Un hecho verdaderamente insólito que arroja el análisis de esta Copa es que los dos finalistas, que demostraron ser los mejores equipos junto a América de Cali y Barcelona de Guayaquil, tuvieron un comienzo decepcionante. Sao Paulo cayó en su estreno por 3-0 ante el debutante absoluto Criciúma, que dicho sea de paso tuvo

buena participación. A su vez Newell's Old Boys hizo su presentación cayendo nada menos que por 6 a 0 en su propio campo frente a su connacional San Lorenzo.

Esas derrotas, obviamente, obraron como un incentivo para mejorar y ambos equipos reaccionaron de tal modo que Newell's ganó merecidamente su grupo y Sao Paulo clasificó segundo detrás de Criciúma, al que luego eliminó en cuartos de final.

RAI, IDOLO Y CAPITAN

En su escalada a la victoria final, Sao Paulo tuvo el mérito de vencer a los seis equipos que enfrentó: Bolívar y San José, de Bolivia, su connacional Criciúma, Nacional de

Montevideo, Barcelona y Newell's, con lo que no puede discutirse el merecimiento de su conquista.

El joven y talentoso armador Raí, quien fuera la estrella del fútbol brasileño en 1992, resultó nuevamente la figura central de Sao Paulo en esta conquista que lo proyecta internacionalmente, además de haber convertido tres goles. Raí es hermano del recordado doctor Sócrates, durante años luminaria de Corinthians y la Selección Brasileña.

Pero hubo otros bastiones en donde se apoyó el nuevo campeón. Fueron ellos Antonio Carlos, notable defensa central, de gran calidad técnica; Ronaldo, su compañero de zaga, un auténtico atleta, con firmeza en la marca y buena proyección ofensiva en los envíos aéreos. Palinha fue otro



Antonio Carlos ayuda a levantarse a Alfredo Berti. Los rodean Pintado, Zamora, Lunari y Cafú. Así fueron las finales, un modelo de corrección. Los dos equipos buscaron jugar limpiamente. Y lo consiguieron.

Antonio Carlos helps Alfredo Berti to get up. Pintado, Zamora, Lunari and Cafú around them. The finals set an example of correct behaviour. Both teams enforced fair play and fulfilled their target.

Durante la coronación, el doctor Nicolás Leoz coloca la medalla dorada de los vencedores en primer término al capitán Raí. Detrás, el doctor Ricardo Terra Teixeira, presidente de la Confederación Brasileña de Fútbol.

At the prize awarding ceremony, Dr. Nicolás Leoz presents the winners' golden medal to captain Raí first. Behind, Dr. Ricardo Terra Teixeira, president of the Brazilian Football Confederation.

COPA LIBERTADORES 1992 / 1992 LIBERTADORES CUP

elemento de valor, como que resultó el goleador de toda la Copa Libertadores con 7 impactos. Cafú, habilísimo lateral, tuvo asimismo una enorme gravitación por su permanente apoyo al medio y el ataque.

JUEGO LIMPIO Y MUCHO PUBLICO

Sao Paulo sufrió apenas dos expulsiones a lo largo de catorce partidos, lo que demuestra su buen comportamiento en el campo. Newell's, por su parte, tuvo cuatro tarjetas rojas en 16 encuentros (el Grupo 1 tuvo más cotejos), que también representa una conducta elogiada. Pero al margen de los números debe remarcarse el extraordinario clima en que se desarrollaron los cuatro encuentros semifinales y las

dos finales. Pese a la tensión que genera una instancia de esas, no se registró el menor incidente, los partidos fueron de una gran limpieza deportiva y en las tribunas, todas colmadas, reinó la alegría y la paz.

Como sucede tradicionalmente en esta Copa, se registró un altísimo porcentaje de público en los estadios. Entre los dos encuentros finales sumaron 190.000 aficionados, una cifra fantástica. Nada menos que 120.000 en el estupendo estadio Cícero Pompeu de Toledo, hacia donde convergió toda la euforia paulista, presta siempre a presenciar un fútbol vibrante y brillante pero también ávida de una consagración internacional. En esta oportunidad, lo consiguió. Y ese gran estadio fue una caja de resonancia de una ciu-

dad futbolísticamente feliz.

Una vez más los mejores equipos del continente pusieron lo mejor de sí en busca de la consagración. Como todos los años, los clubes hicieron grandes esfuerzos para potenciar sus equipos de cara a la Copa, que en esta edición entregó un campeón inédito. Sao Paulo es el decimosexto equipo en conseguirla. ¡Salud, campeón!

Thirty-two years after it was disputed for the first time, the Libertadores de América Cup was awarded to a new champion: the famous Sao Paulo Futebol Clube, of Brazil, cradle of outstanding sports champions, owner of the private biggest stadium in the world, and core of a legion of zealous fans.



• Mauricio Pochettino, notable defensor rosarino, salta con el golero Zetti. Fue durante la primera final.

Mauricio Pochettino, remarkable Rosario defender, jumps aloft with goalie Zetti. It was the first final.

• Raí, cerebro, conducción y gol. De gran personalidad, como su hermano Sócrates. Se le puede definir como un típico jugador brasileño.

Raí, brains, leadership and goals. Endowed with a great personality, like his brother Sócrates, he may be defined as a typical Brazilian player.

EMPRESAS

**METALURGICA
CONSTRUCTORA
INMOBILIARIA**

FUNDADA EN 1958



Su imagen en primer lugar

**PROVEEDORES EXCLUSIVOS DE LA
CONFEDERACION SUDAMERICANA DE FUTBOL**



**LOS DEPORTISTAS DE AMERICA SON
DISTINGUIDOS CON LAS MEDALLAS**

Milled

**FABRICA Y SALON DE VENTAS
SANTIAGO - CHILE**

Chacabuco N° 40 - Tel. 681- 4043 - Fax (56-2) 681- 5766. Télex: 247470 CAM CL

OFICINAS EN: CONCEPCION - VALPARAISO - IQUIQUE

Representante en Paraguay:

DAGO PARAGUAYA S.R.L. Sgto. Marecos 425 - (595 - 21) 66-1191 - 60-4993 - FAX : 60-5226 . ASUNCION.

Representante en Argentina:

BARRAZA y CIA. S.R.L. - Venezuela 110 - 7° Piso "C" (54-1) 343 - 6273 - FAX: 343 - 6273 - BUENOS AIRES.

COPA LIBERTADORES 1992 / 1992 LIBERTADORES CUP

The team under veteran Telé Santana's coachmanship, were crowned champions at the Cícero Pompeu de Toledo Stadium, commonly known as the Morumbi, before an attendance of 120,000 fans, absolute record for any final of the Libertadores Cup, thus proving that said Cup keeps stirring up the same passion and enthusiasm as in the three previous decades.

In the final, Sao Paulo defeated another strong squad, as Newell's Old Boys, of Rosario, proved to be, since, a few days after losing the Cup, they were able to attain the Argentine championship for the second time in a row. A feat indeed, for the same line-up entered both competitions.

Sao Paulo, after losing 1-0 in Rosario, won by the same score in their native land and succeeded in achieving the championship through a penalty shoot-out.

A COVETED CUP

The Libertadores Cup, won for the sixth time by a Brazilian team, was a dream cherished by Sao Paulo from long ago. The three-coloured squad had ended semifinalists in 1972 and finalists in 1974 (they lost the title to Independiente of Avellaneda), when the talented Uruguayan Pedro Rocha was still dazzling Sao Paulo fans. The Cup returns to Brazil nine years later, since Gremio had been the last to attain it in 1983.

Thus, the name of Sao Paulo is added to the list of clubs that yearly dispute the Supercup. They have also earned the right to play with Barcelona F.C., of Spain, on December 13, in Tokyo, for the Toyota/European-South American Cup. Finally, on April 18, next year, Sao Paulo shall play with the '92 Supercup Champion, at Kobe, Japan, for the JAL South American Cups' Cup.

Newell's Old Boys had the same target in mind, since in 1988 they tried their best to attain it but were beaten in the final by Nacional of Montevideo.

UNBELIEVABLE START

A most unusual fact resulting from a thorough analysis of this Cup, is that both finalists, who proved to be the best teams, together with America of Cali and Barcelona of Guayaquil, had a most disappointing start. Sao Paulo was beaten 3-0 by Criciuma, who were making their debut on the occasion, and had quite a good performance. Newell's Old Boys fell 6-0 in their own field to their countrymen San Lorenzo.

Said defeats, obviously, acted as a mainspring for improvement, and both teams reacted firmly, so that Newell's ended at the top of the group they formed part of, and Sao Paulo second, after Criciuma, who they mana-



EL PLANTEL CAMPEON/ THE CHAMPION TEAM

Nº	Jugador	Fecha y lugar de nac.	Peso y altura	Puesto	Partidos	Goles
Nº	Player	Date and Birthplace	Weight and height	Position	Matches	Goals
1	Armelino Donizetti Quaglizto Zetti	10-01-65 Capivari (SP)	90/1.88	Arq	12	-
2	Marcos Evangelista De Moraes Cafu	19-6-70 San Pablo (SP)	73/1.76	Lat	14	-
3	Antonio Carlos Zago	18-5-69 Presidente Prudente (SP)	73/1.83	Zag	14	2
4	Ronaldo Rodríguez De Jesús Ronaldo	19-06-65 San Pablo (SP)	79/1.87	Zag	14	1
5	Sidney Do Espirito Sidney	3-3-70 San Miguel Paulista (SP)	75/1.73	Def	3	-
6	Nelson Luis Kerchner Nelsinho	31-12-63 San Pablo (SP)	76/1.78	Def	5	-
7	Luis Antonio Correa Da Costa Muller	31-1-66 Campo Grande (MS)	77/1.78	Vol	8	2
8	Jose Suelio Da Silva Lacerda Suelio	01-12-67 Joao Pessoa (PB)	70/1.76	Del	6	-
9	Natanel Dos Santos Macedo Macedo	18-12-69 Americana (SP)	70/1.71	Del	10	2
10	Rai De Souza Vieira De Olivera Rai	15-5-65 Ribeirao Preto (SP)	88/1.88	Vol	13	4
11	Elivelton Alves Rufino Elivelton	31-7-71 Serda Rania (MG)	68/1.71	Del	9	2
12	Marcos Antonio Alvin Bonoquini Marcos	27-4-70 San Pablo (SP)	81/1.87	Arq	-	-
13	Jose Pinto Adilson	24-1-65 Cruzeiro (SP)	72/1.79	Vol	12	-
14	Luis Carlos Olivera Preto Pintado	17-9-65 Braganca Paulista (SP)	75/1.78	Vol	14	-
15	Ivan Rocha Limas Ivan	2-1-69 San Pablo (SP)	78/1.78	Lat.izq	8	-
16	Ronaldo Luis Goncalves Ronaldo Luis	2-1-69 Belo Horizonte (MG)	67/1.77	Vol	3	1
17	Marcos Antonio Lemes Tozza Cate	7-11-73 Cruz Alta (RS)	67/1.77	Def	2	-
18	Jorge Ferreira Da Silva Palhinha	14-12-67 Carangola (MG)	63/1.77	Vol	13	7
19	Gilmar Estevam Gilmar	11-4-67 Gobernador (MG)	72/1.81	Def	2	-
20	Alexandre Escobar Ferreira Alexandre	02-1-70 Sorocaba (SP)	75/1.81	Arq	-	-
21	Marcelo Alexandre Mona	04-06-73 Votorantim (SP)	73/1.76	Def	1	-
22	Clementino Fonseca Aguiar Junior Menta (x)					
23	Antonio Rinaldo Goncalves Rinaldo	13-10-65 Campina Grande (PB)	78/1.78	Del	5	1
24	Jose Eraldo De Lima Eraldo	18-8-72 Maceio (AL)	76/1.76	Vol	1	-
25	Claudio Lucio Moura Claudio	03-03-72 Uruguiana (RS)	77/1.78	Del	1	-

(x) Fue inscripto pero no formó parte del plantel.



ged to eliminate in the quarterfinals.

RAI, IDOL AND CAPTAIN

In their quick ascent towards the final victory, Sao Paulo defeated all six teams they contended with: Bolívar and San José, of Bolivia, their countrymen Criciúma, Nacional of Montevideo, Barcelona and Newell's. Their well-deserved triumph cannot be questioned.

The young and talented player Rai, star of Brazilian soccer in 1991, was once again Sao Paulo's top figure with this triumph that enabled him to win international fame. He also converted three goals. Rai is a brother of the famous Dr. Sócrates, for many years dazzling star of Corinthians and the Brazilian National Team.

But there were other bastions upon whom the new champion leaned for success. They were Antonio Carlos, outs-

Sao Paulo F.C., campeón de la Copa Libertadores de América 1992. El primer título internacional del gran club tricolor, Sao Paulo F.C., 1992 Libertadores de America Cup Champion. First international title attained by the great three-coloured club.

Arriba/Above: Adilson, Iván, Zetti, Cafú, Ronaldo, Antonio Carlos. Abajo/Below: Muller, Palinha, Pintado, Rai, Elivelton.

COPA LIBERTADORES 1992 / 1992 LIBERTADORES CUP



Julio Zamora, habilísimo delantero de Newell's, enfrenta a Ronaldo, Antonio Carlos y Pintado. Zamora estrelló un balón en el palo en la noche de San Pablo.

Julio Zamora, skilful Newell's forward facing Ronaldo, Antonio Carlos and Pintado. Zamora rocketed the ball straight to the post, on Sao Paulo's evening.



HISTORIAL / HISTORICAL RECORD

Año Year	Campeón Champion	Subcampeón Runner-Up
1960	PEÑAROL (Uruguay)	Olimpia (Paraguay)
1961	PEÑAROL (Uruguay)	Palmeiras (Brasil)
1962	SANTOS (Brasil)	Peñarol (Uruguay)
1963	SANTOS (Brasil)	Boca Juniors (Argentina)
1964	INDEPENDIENTE (Argentina)	Nacional (Uruguay)
1965	INDEPENDIENTE (Argentina)	Peñarol (Uruguay)
1966	PEÑAROL (Uruguay)	River Plate (Argentina)
1967	RACING CLUB (Argentina)	Nacional (Uruguay)
1968	ESTUDIANTES (Argentina)	Palmeiras (Brasil)
1969	ESTUDIANTES (Argentina)	Nacional (Uruguay)
1970	ESTUDIANTES (Argentina)	Peñarol (Argentina)
1971	NACIONAL (Uruguay)	Estudiantes L.P (Argentina)
1972	INDEPENDIENTE (Argentina)	Universitario (Perú)
1973	INDEPENDIENTE (Argentina)	Colo Colo (Chile)
1974	INDEPENDIENTE (Argentina)	San Pablo (Brasil)
1975	INDEPENDIENTE (Argentina)	Unión Española (Chile)
1976	CRUZEIRO (Brasil)	River Plate (Argentina)
1977	BOCA JUNIORS (Argentina)	Cruzeiro (Brasil)
1978	BOCA JUNIORS (Argentina)	Deportivo Cali (Colombia)
1979	OLIMPIA (Paraguay)	Boca Juniors (Argentina)
1980	NACIONAL (Uruguay)	Internacional (Brasil)
1981	FLAMENGO (Brasil)	Cobreloa (Chile)
1982	PEÑAROL (Uruguay)	Cobreloa (Chile)
1983	GREMIO (Brasil)	Peñarol (Uruguay)
1984	INDEPENDIENTE (Argentina)	Gremio (Brasil)
1985	ARGENTINOS JRS. (Argentina)	América (Colombia)
1986	RIVER PLATE (Argentina)	América (Colombia)
1987	PEÑAROL (Uruguay)	América (Colombia)
1988	NACIONAL (Uruguay)	Newell's Old Boys (Argentina)
1989	ATLETICO NACIONAL (Colombia)	Olimpia (Paraguay)
1990	OLIMPIA (Paraguay)	Barcelona (Ecuador)
1991	COLO COLO (Chile)	Olimpia (Paraguay)
1992	SAN PABLO (Brasil)	Newell's Old Boys (Argentina)



El penal que dio la victoria a Newell's en Rosario, Ejecutó Berizzo ante Zetti.

The penalty kick that made it possible for • Newell's to win in Rosario. By Berizzo, before Zetti.

COPA LIBERTADORES 1992 / 1992 LIBERTADORES CUP

tanding central defense, evincing his top level technique; Ronaldo, his mate at the back, a true athlete, firm in his marking and good in attacking with his aerial shots. Palinha was another valuable asset, since he was the Libertadores Cup scorer with 7 goals. Cafú, skilful defender, also had a tremendous influence, on account

of his permanent assistance to midfield and attack.

FAIR PLAY AND A LARGE AUDIENCE

Sao Paulo were penalized with only two expulsions in the fourteen matches they disputed, thus proving their correct behaviour in the field. Newell's had four

red cards displayed in 16 encounters, (there were more matches in Group 1), also representing a behaviour worthy of special praise. But besides these figures, we must make special reference to the wonderful atmosphere within which the four semifinals and the two finals were disputed. Despite the stress originated by such a competition, no incident occurred, the matches were exhibits of fair play, and in the crowded stands everybody was happy and in peace.

As it usually happens when this Cup is disputed, there was a very large attendance in the stadiums. The two final encounters summed 190,000 spectators, a record indeed.

No less than 120,000 spectators in the splendid Cícero Pompeu de Toledo Stadium, where the Sao Paulo Euphoric fans met to welcome a brilliant game, though longing for international fame. This time their dream came true. And the big stadium echoed with the cheering of a town happy for its soccer success.

Once again, the prime teams in the continent, tried their best to attain the championship. As it happens every year, the clubs spared no efforts to prepare their squads for the Cup, which in this edition had a new Champion. Sao Paulo, the sixteenth team to attain it. To you, Champions!



Una vista de las tribunas colmadas del gigantesco estadio Morumbí. Asistencia record para toda la Copa: 120.000 espectadores./View of the crowded gigantic Morumbí stands. Record of attendance for the Cup: 120,000 spectators.

EL MAESTRO TELE/ MASTER TELE

A los 59 años de edad, Telé Santana acaba de conquistar uno de los pocos títulos que faltaban en su vasta y prestigiosa trayectoria. Santana es el único entrenador que obtuvo campeonatos regionales en los cuatro principales centros futbolísticos de su país, como son Sao Paulo, Minas Gerais, Río de Janeiro y Río Grande do Sul. El depurado fútbol de las selecciones brasileñas que condujo en las Copas del Mundo de 1982 y 1986 lo proyectó internacionalmente aunque no alcanzó finalmente esos títulos.

Fue un excelente juga-

dor del Fluminense, Guaraní y la Selección. Dirigió al Fluminense, Flamengo, Atlético Mineiro, Palmeiras y Gremio. Campeón brasileño en 1971 con Atlético Mineiro, repitió también en 1991 con Sao Paulo. Y ahora llega esta nueva consagración en un club que soñaba con esta Copa Libertadores desde hace muchos años.



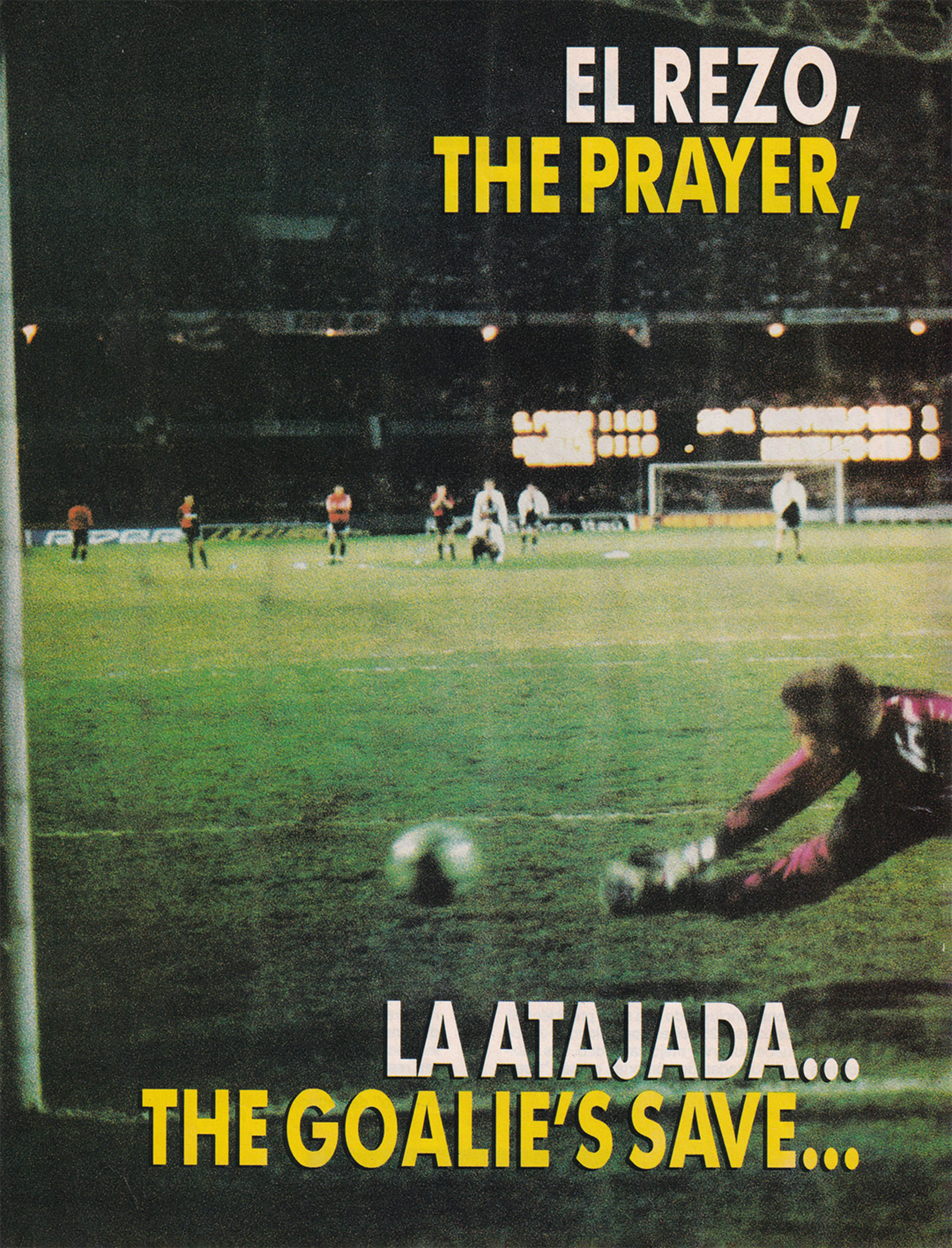
At 59, Telé Santana has just conquered one of the few titles that were lacking in his vast and worthy career.

He is the only coach who has attained domestic championships in the four main soccer centres of his country, such as Sao Paulo, Minas Gerais, Río de Janeiro and Río Grande do Sul. The first-

rate soccer of the Brazilian National Teams he directed in the 1982 and 1986 World Cups gave him international renown, though he finally did not succeed in attaining said titles.

He was an excellent player of Fluminense, Guaraní and the National Team. He directed Fluminense, Flamengo, Atlético Mineiro, Palmeiras and Gremio. He was Brazilian Champion in 1971 with Atlético Mineiro, and again in the same year with Sao Paulo. And now he has won the cup with a club that had coveted it for many years.

**EL REZO,
THE PRAYER,**



**LA ATAJADA...
THE GOALIE'S SAVE...**



El último tiro penal de la noche del Morumbí. Va a ejecutar Gamboa. Los diez gladiadores de San Pablo están unidos en una súplica: que Zetti detenga el remate. Y el arquero contiene el balón ¡San Pablo es campeón!

Last penalty kick of the Morumbí evening. Gamboa is about to kick the ball. The ten Sao Paulo gladiators are joined in an earnest prayer: that Zetti may save the shot. And the goalie saves the ball. Sao Paulo are the champs!



...LA GLORIA ...THE GLORY

FUJI RHP

9



36 → 8A



Casi en el mismo instante en que Zetti detuvo el remate de Gamboa, estalló el delirio de los 120.000 torcedores paulistas. Los jugadores de San Pablo, que un segundo antes rezaban para que la suerte los acompañe, salen disparados a abrazar a su arquero. A disfrutar de su gloria. Son campeones por primera vez en la rica historia de San Pablo. Viven los inolvidables momentos de la consagración como ganadores de la Copa Libertadores de América.

Almost at the same minute Zetti succeeded in saving Gamboa's kick, the 120,000 Sao Paulo fans cried aloud, letting loose their euphoria. All the Sao Paulo players, who were praying for luck to be on their side, rush to embrace their goalie. To gloat in their moment of glory. They have attained the Championship for the first time in the history of their club and are enjoying the unforgettable moments of their consecration as winners of the Libertadores de América Cup.



"PAULOOO, PAULOOO..."

El cántico, emocionado, agradecido, atronaba el cielo de Morumbí la noche del 17 de junio. Los 120.000 torcedores paulistas no estaban saludando tan sólo la conquista de la anhelada Copa Libertadores de América. Estaban enmarcando con su euforia toda una historia. La maravillosa historia del Sao Paulo Futebol Clube, cuya consagración internacional llega hoy a través de esta copa que define al mejor equipo de Sudamérica en la presente temporada. Sin embargo, su grandeza fue forjada a través de 56 años de protagónica existencia.

Sao Paulo F. C. nació el 16 de diciembre de 1935, cuando ya habían nacido y se habían popularizado todos los grandes clubes del mundo. Su juventud no fue obstáculo para que rápidamente se convirtiera en una de las grandes instituciones futbolísticas del Brasil, y por ende del mundo.

Contó para ello con un nutrido grupo de extraordinarios dirigentes como Paulo Machado de Carvalho, el hombre que comandó la delegación de Brasil en las tres copas del mundo de 1958, 1962 y 1970; Roberto Gomes Pedroza, gran arquero de los años '30 y posterior presidente sanpaulino y de la Federación Paulista de Fútbol; Cícero Pompeu de Toledo, considerado el "presidente eterno", titular del club durante veinte años y padre de la construcción del Morumbí, el estadio más grande del mundo, que lleva su nombre. Junto a ellos hubo otros muchos hombres apasionados por la divisa tricolor, a la que convirtieron en máximo estandarte del deporte brasileño.

Porque Sao Paulo es el club de Leônidas, Gerson y Careca, pero también fue la casa de Adhemar Ferreira da Silva, bicampeón olímpico de salto triple, y de Eder Jofre, el más grande boxeador brasileño de todos los tiempos.

Si bien la fundación del Sao Paulo F.C. data de 1935, sus orígenes se remontan a años atrás. En 1930 se fusionaron el C.A. Paulistano —donde actuaba el legendario Arthur Friedenreich, autor de 1.329 goles— y

el A.A. Palmeiras.

De los colores albirrojos del Paulistano y albinegros del Palmeiras surgió la nueva casaca tricolor roja, negra y blanca y otro nombre: Sao Paulo Da Floresta. Es que Paulistano había aportado todos sus cracks y Palmeiras su campo de juego en la Chacra da Floresta. Ese club ya fue campeón paulista en 1931. En medio de graves dificultades económicas, el club se fusionó a comienzos de 1935 con el C.R. Tieté y finalmente desapareció el 14 de mayo de ese año.

Pero como ya tenía muchos seguidores en la populosa ciudad, volvió a renacer a finales del mismo año, ya con el actual nombre de Sao Paulo F.C.

Ocho años tardó el joven cuadro tricolor en conquistar su primer torneo paulista, pero a partir de allí todo sería una sucesión de grandiosos éxitos deportivos e institucionales. La llegada del fabuloso astro argentino Antonio Sastre, en 1943, otorgó al gran equipo que había formado Sao Paulo la magistral conducción que lo llevaría a una catarata de títulos. King,

Virgilio y Piolín, Zarzur, Zezé Procopio y Noronha; Luizinho, Sastre, Leônidas, Remo y Pardal fue la base del primer tí-

tulo, a la que luego se agregaron Mauro, Poy, Bauer, Rui, Teixeira. Dirigidos por Vicente Feola conquistaron los campeonatos de 1943, 45-46-48 y 49.

Tras las conquistas, los dirigentes se lanzaron a la construcción del gran estadio. El 25 de enero de 1970, con la presencia del Presidente de la República, doctor Garrastazú Médici, quedó inaugurado el "Gigante del Morumbí", con capacidad para 150.000 personas.

Entre aquel último título del año '49 y esta preciada Libertadores se sumaron los campeonatos paulistas de 1953, 57-70-71-75-80-81-85-87-89-91 y los campeonatos nacionales de 1977-86 y 91.

De Sordi, Zizinho, Mauro, Maurinho, Canhotoiro, Gerson, Antonio Sastre, Chicao, el gran volante uruguayo Pedro Rocha, Toninho, Oscar, Dino Sani, son algunas de las muchas figuras que deleitaron a la torcida paulistana durante los casi 57 años de existencia del club.

Goles y una actuación de primer nivel le permitieron forjar esta gran historia. La historia del Sao Paulo F.C.

The deeply stirring and grateful song thundered across the Morumbí sky on that evening of June 17. The 120,000 fans were not only celebrating the attainment of the coveted Libertadores de América Cup; their euphoria embraced all the club's history. The marvellous history of the Sao Paulo Futebol Clube, that finally achieved international recognition through this Cup, as the best South American team of the present season. Nevertheless, this excellence was the outcome of 56 years of taking the lead.

Sao Paulo Futebol Clube came into being on December 16, 1935, when all the other important clubs in the world had already been founded and become popular.

The remarkable leaders behind this venture were no other than Paulo Machado de Carvalho, upon whom fell the responsibility of being the head of the Brazilian delegation to the three World Cups of 1958, 1962 and 1970; Roberto Gomes Pedroza, dazzling goalkeeper of the thirties and later on, president of the Sao Paulo Foot-



Pedro Rocha, gran figura de los años 60.

Pedro Rocha, outstanding figure of the sixties.

Uno de los más grandes clubes brasileños encuentra su proyección internacional a los 56 años de su vida. Más que nunca resuena el cántico de sus tribunas en su hora más feliz.

One of the greatest Brazilian clubs attained international fame after 56 years. The loud cheering and songs coming from the stands are proof of their happiest hour.

ball Federation; Cícero Pompeu de Toledo, considered the "perpetual president", head of the club for 20 years and responsible for the building of the Morumbí Stadium, named after him. There were also many others with them, who were fervent enthusiasts of the three-coloured shirt, that was finally hoisted as the highest standard of Brazilian sport.

Because Sao Paulo is the club of Leônidas, Gerson and Careca, and also the house of Adhemar Ferreira da Silva, twice Olympic champion of the triple jump, and of Eder Jofre, the greatest Brazilian boxer of all times.

Although Sao Paulo's actual foundation dates from 1935, its actual origin can be traced to several years earlier. In 1930, C.A. Paulistano —where the legendary Arthur Friedenreich, who converted 1,329 goals, played— and A.A. Palmeiras were merged. From Paulistano's white-and-red and Palmeiras black-and-white, the new three-coloured, red, white and black, jersey came into being under another name: Sao Paulo da Floresta. Paulistano had brought all its

cracks, and Palmeiras, its playing field, located in Chacra da Floresta. The latter was a Sao Paulo champion in 1931. Burdened with serious financial problems, the club merged with C.R.Tieté at the beginning of 1935 and finally disappeared on May 14 of the same year.

But as it already had many followers in that populous city, it resumed its work at the end of the same year, under its present name of Sao Paulo F. C.

The young three-coloured team took eight years to conquer their first Sao Paulo tournament, but from then onwards, they attained a large number of remarkable sporting and institutional achievements. The arrival of the famous Argentine crack Antonio Sastre, in 1943, was one more asset for the splendid Sao Paulo team, under whose skill and intelligence they were able to attain many titles. King, Virgilio and Piolín, Zarzur, Zezé Procopio and Noronha; Luizinho, Sastre, Leônidas, Remo and Pardal were in the line-up that attained the first championship. Mauro, Poy, Bauer, Rui and Teixeira came later on. Under

Vicente Feola's coachmanship they won the Championships of 1943, '45, '46, '48 and '49.

After these conquests, the leaders spared no efforts in the building of a big stadium. On January 20, 1970, "the Morumbí Giant" was inaugurated, for an attendance of 150,000 persons, the President of the Republic, Dr. Garrastazú Médici, being present on the occasion.

Between the '49 title and this cherished Libertadores Cup, many were the tournaments attained by them: the Sao Paulo championships of 1953, '57, '70, '71, '75, '80, '81, '85, '87, '89, '91 and the national competitions of 1977, '86 and '91.

De Sordi, Zizinho, Mauro, Maurinho, Canhoteiro, Gerson, Antonio Sastre, Chicão, the great Uruguayan midfielder Pedro Rocha, Toninho, Oscar, Dino Sani, are some of the many cracks that entertained and delighted the Sao Paulo fans during the club's almost 57 years of existence.

Goals and top level performances enabled them to forge this great history. The history of the Sao Paulo F.C.



El fantástico equipo de 1943, que ganó el primero de los 16 títulos paulistas para Sao Paulo y dio comienzo a un destino de grandeza. Con algunas modificaciones, este conjunto se impuso en los torneos de 1945-46-48 y 49. The remarkable 1943 team, who won 16 titles for Sao Paulo, thus setting their feet upon the path of greatness. With a few changes, this squad was uppermost in the 1945, '46, '48 and '49 Tournaments. Arriba/Above: Zarzur, Piolín, Virgilio, King, Zezé-Procopio, Noronha, Abajo/Below: Luizinho, Sastre, Leônidas, Remo, Pardal.

COPA LIBERTADORES 1992 / 1992 LIBERTADORES CUP

Segunda etapa Second Phase

UNIVERSIDAD CATOLICA..... 0
AMERICA..... 0

Partido octavos de final jugado el martes 28 de abril de 1992. Estadio: San Carlos de Apoquindo, Santiago, Chile. Juez: Juan Bava, de Argentina. Público: 13.500.

UNIVERSIDAD CATOLICA: Patricio Toledo; Jorge Gómez, Daniel López, José Del Solar, Andrés Romero; Rodrigo Gómez, Parraguez, Jorge Contreras; Luis Pérez (x), Alejandro Glaria, Kenig (xx). Suplentes: Fernando Díaz, Leonel Contreras, Leppe. DT: Vicente Cantatore.

(x) Reemplazado por Barrera a los 70'.
(xx) Reemplazado por Tupper a los 52'.

AMERICA: Niño; Wilmer Cabrera, Alexis Mendoza, Jorge Bermúdez, Wilson Pérez; Freddy Rincón (x), Leonel Alvarez, Pimentel, Alex Escobar; De Avila (xx), Sergio Angulo (xxx). Suplentes: Julio Gómez, Jorge Da Silva, Luis Moreno. DT: Diego Umaña.

(x) Expulsado a los 73'.
(xx) Reemplazado por Miguel Guerrero a los 67'.
(xxx) Reemplazado por Jhon Harold Lozano a los 72'.

NACIONAL..... 0
SAN PABLO..... 1
Elivelton (16')

Partido octavos de final jugado el martes 28 de abril de 1992. Estadio: Centenario, Montevideo, Uruguay. Juez: Enrique Marín, de Chile. Público: 22.000.

NACIONAL: Jorge Seré; Tony Gómez, Canals, Ricardo Silva, Soca; Saralegui, Alvaro Gutiérrez (x), Lemos, Borges; O'Neill (xx), Julio César Dely Valdés. Suplentes: Percovich, Revelez, Gustavo Méndez. DT: Roberto Fleitas.

(x) Reemplazado por Wanchope (xxx) a los 62'.

(xx) Lesionado, reemplazado por Wilson Núñez a los 19'.

(xxx) Expulsado por agresión mutua con Zetti a los 75'.

SAN PABLO: Zetti (x); Cafú, Antonio Carlos, Ronaldo, Iván; Adilson Gomes, Pintado, Raí; Macedo (xx), Palinha, Elivelton. Suplentes: Sidnei, Suelio, Caté, Rinaldo. DT: Telé Santana.

(x) Expulsado por agresión a los 75'.
(xx) Reemplazado por Alessandro Ferreira a los 75'.

MARITIMO..... 0
ATLETICO NACIONAL..... 0

Partido octavos de final jugado el miércoles 29 de abril de 1992. Estadio: Olímpico, Caracas, Venezuela. Juez: Jorge Orellana, de Ecuador. Público: 20.000.

MARITIMO: Nikolac; Edson Rodríguez, Rivas, Pedro Javier Acosta, Caraballo (x); Ricci, Pacheco, José López, San Vicente; Nelson Gómez, Mouro. Suplentes: Carrasco, Guerra, Betancourt, Parrella. DT: Carlos Nicolás Peña.

(x) Reemplazado por Cadavid a los 87'.

ATLETICO NACIONAL: Higuaita; Luis Fernando Herrera, Andrés Escobar, Cassiani, Osorio; Fajardo (x), Ricardo Pérez, Gabriel Gómez, Alexis García; Aristizábal (xx), Tréllez. Suplentes: Gabriel Gómez, Villa, Gaviaria, Omar Franco. DT: Hernán Darío Gómez.

(x) Reemplazado por Restrepo a los 61'.

(xx) Reemplazado por Cañas a los 61'.

DEFENSOR..... 1
Lujambio (84')

NEWELL'S OLD BOYS..... 1
Domizi (75')

Partido octavos de final jugado el miércoles 29 de abril de 1992. Estadio: Centenario, Montevideo, Uruguay. Juez: José de Oliveira, de Brasil. Público: 1.500.

DEFENSOR: Arbiza; Fernando Silva, Héctor Rodríguez, Michelini, Gastán; Ferreri, Chilelli, Almada, Marcelo Tejera; Favaro (x), Venancio Ramos. Suplentes: Homay, Aguirregaray, Silva Cantera, Cánepa. DT: Juan Ahuntchain.

(x) Reemplazado por Lujambio a los 64'.

NEWELL'S OLD BOYS: Scoconi; Raggio, Gamboa, Llop, Pochettino; Alfredo Jesús Berti, Berizzo, Juan José Rossi, Alfredo Mendoza; Zamora (x), Domizi. Suplentes: Luis Claudio Romero, D'Agostino, Martino. DT: Marcelo Bielsa.

(x) Reemplazado por Lunari a los 45'.

AMERICA..... 1
Jorge Da Silva (68')

UNIVERSIDAD CATOLICA..... 0

Partido octavos de final jugado el martes 5 de mayo de 1992. Estadio: Pascual Guerrero, Cali, Colombia. Público: 20.000.

AMERICA: Niño; Cabrera, Bermúdez, Alexis Mendoza, Wilson Pérez; Alvarez, Pimentel, Alex Escobar (x), Jorge Da Silva (xx); De Avila, Sergio Angulo. Suplentes: Julio Gómez, Luis Moreno, Redín. DT: Diego Umaña.

(x) Reemplazado por Jhon Harold Lozano a los 76'.

(xx) Reemplazado por Miguel Guerrero a los 83'.

UNIVERSIDAD CATOLICA: Patricio Toledo; Jorge Gómez, Del Solar, Daniel López, Romero; Rodrigo Gómez, Leppe (x), Parraguez; Jorge Contreras, Reinoso, Luis Pérez (xx). Suplentes: Fernando Díaz, Leonel Contreras, Barrera. DT: Vicente Cantatore.

(x) Reemplazado por Tupper a los 68'.

(xx) Reemplazado por Alejandro Glaria a los 68'.

SAN PABLO..... 2
Ronaldo (4'), Antonio Carlos (50')

NACIONAL..... 0

Partido octavos de final jugado el miércoles 6 de mayo de 1992. Estadio: Cícero Pompeu de Toledo-Morumbi, San Pablo, Brasil. Juez: Juan F. Escobar, de Paraguay. Público: 20.000.

SAN PABLO: Alexandre Ferreira; Cafú, Antonio Carlos, Ronaldo (x), Iván; Adilson (xx), Pintado, Raí; Palinha, Muller, Elivelton. Suplentes: Marcos, Cate, Macedo. DT: Telé Santana.

(x) Reemplazado por Ronaldo Luiz a los 64'.

(xx) Reemplazado por Suelio a los 84'.

NACIONAL (Montevideo): Seré; Pintos Saldaña, Moncecchi, Rubén Silva y Soca; Gustavo Méndez, Saralegui, Alvaro Gutiérrez, Lemos (x); Julio César Dely Valdés, José García (xx). Suplentes: Percovich, Wilson Núñez, Tony Gómez. DT: Roberto Fleitas.

(x) Reemplazado por Borges a los 65'.

(xx) Reemplazado por Antonio Vidal González a los 45'.

ATLETICO NACIONAL..... 3
Fajardo (12'), Aristizábal (37', 82')

MARITIMO..... 0

Partido octavos de final jugado el miércoles 6 de mayo de 1992. Estadio: Atanasio Girardot, Medellín, Colombia. Juez: Pablo Peña, de Bolivia. Público: 43.000.

ATLETICO NACIONAL: Omar Franco; Luis Fernando Herrera, Cassiani, Andrés Escobar, Osorio; Gabriel Jaime Gómez, Restrepo, Fajardo; Alexis García, Aristizábal (x), Tréllez (xx). Suplentes: Villa, Castañeda, Mauricio Serna. DT: Paulo Cesar Carpegiani.

(x) Reemplazado por Gaviria a los 60'.

(xx) Reemplazado por Robert Serna a los 83'.

MARITIMO: Nikolac; San Vicente, Rivas, Pedro Javier Acosta, José Ramón López; Edson Rodríguez (x), Rizzi, Pacheco, Nelson Gómez; Caraballo, Mouro. Suplentes: Carrasco, Guerra, Parella. DT: Carlos Nicolás Peña.

(x) Reemplazado por Betancourt a los 45'.

NEWELL'S OLD BOYS..... 1
Alfredo Mendoza (63')

DEFENSOR..... 0

Partido octavos de final jugado el miércoles 6 de mayo de 1992. Estadio: Newell's Old Boys, Rosario, Argentina. Juez: Hernán Silva, de Chile.

NEWELL'S OLD BOYS: Scoconi; Raggio, Gamboa, Llop, Pochettino; Alfredo Jesús Berti, Berizzo, Martino (x), Zamora (xx); Domizzi, Alfredo Mendoza. Suplentes: Luis Claudio Romero, Garfagnoli, D'Agostino. DT: Marcelo Bielsa.

(x) Reemplazado por Juan José Rossi a los 64'.

(xx) Reemplazado por Lunari a los 71'.

DEFENSOR: Arbiza; Fernando Silva, Héctor Rodríguez, Michelini, Gastán; Ferreri, Almada (x), Tejera, Chilelli, Silva Cantera (xx); Lujambio (xxx). Suplentes: Romay, Aguirregaray, José González. DT: Juan Ahuntchain.

(x) Expulsado a los 56'.

(xx) Reemplazado por Venancio Ramos a los 52'.

(xxx) Reemplazado por Favaro a los 62'.

Clasificado: América

Clasificado: San Pablo.

Clasificado: Atlético Nacional.

Clasificado: Newell's.

SAN LORENZO..... 2
Gorosito (50' y 87', ambos de tiro libre)

VALDEZ 0

Partido octavos de final jugado el miércoles 29 de abril de 1992. Estadio: Ferro Carril Oeste (local, San Lorenzo), Buenos Aires, Argentina. Juez: Ernesto Filippi, de Uruguay.

SAN LORENZO DE ALMAGRO: Labarre; Riquelme, Zandoná, Ballarino, Aguiar (x); Matosas, Carrizo, Gorosito, Rinaldi; Rubén Rossi (xx), Alberto Acosta. Suplentes: Regules, Simionato, Cardinal. DT: Juan Carlos Carotti. (x) Lesionado, reemplazado por Monariz a los 53'.

(xx) Reemplazado por Boldrini a los 59'.

VALDEZ: Alex Cevallos; Carabeli, Arboleda, Macías, Moya; Fabián Sánchez (x), Pazmiño, Batioja, Hamilton Cuví (xx), Zambrano; Eduardo Hurtado (xx). Suplentes: Geovani Salinas, Arizaga, Alberto González. DT: Juan Ramón Silva.

(x) Reemplazado por Angel Martínez a los 58'.

(x) Reemplazado por José Hurtado.

BOLIVAR..... 2
Hirano (8'), Borja (75')

CERRO PORTEÑO..... 0

Partido octavos de final jugado el miércoles 29 de abril de 1992. Estadio: Hernando Siles, La Paz, Bolivia. Juez: Alberto Tejada, de Perú. Público: 35.000.

BOLIVAR: Trucco; Rimba, Jiguchi, Olaechea, Bórja; Soria, Urruti (x), Carlos Angel López (xx); Valdivieso, Fernando Salinas, Hirano. Suplentes: Barrero, Montaña, Villegas. DT: Víctor Barrientos.

(x) Reemplazado por Roberto Pérez a los 64'.

(xx) Reemplazado por Walter Perazzo a los 70'.

CERRO PORTEÑO: Goycochea; Barrios, Duarte, Ricardo Sanabria, Gamarra; Arce, Sotelo (x), Cristaldo; Struway, Joao Carlos (xx), Chaves. Suplentes: Ubaldo González Flores, Riveros, Saldías. DT: Paulo César Carpegiani.

(x) Reemplazado por Claudinho a los 49'.

(xx) Reemplazado por Mauricio Pérez a los 65'.

SPORTING CRISTAL 1
Navarro (86', de penal)

CRICIUMA..... 2
Everaldo (75'), Jairo Lenzi (89')

Partido octavos de final jugado el jueves 30 de abril de 1992. Estadio: Nacional, Lima Perú. Juez: Armando Pérez Hoyos, de Colombia. Público: 16.000.

SPORTING CRISTAL: Miranda; Leonardo Rojas, Arteaga, Pedraglio, Olivares; Earl (x), Prado, Palacios (xx); Avilés (xxx), Baldesarri, Franco Navarro. Suplentes: Garré, Lobatón, Novella. DT: Juan Carlos Oblitas.

(x) Reemplazado por Antón a los 45'.

(xx) Expulsado a los 71'.

(xxx) Reemplazado por Suárez a los 57'.

CRICIUMA: Alexandre Pandóssio; Jairo Santos, Alexandre; Jairo Santos, Vilmar, Evandro, Itá; Roberto Cavalo, Gelson, Paulo Da Pinta; Everaldo (x), Emerson (xx), Jairo Lenzi. Suplentes: Jairo Santos, Wilson, Grizzo. DT: Levir Culpi.

(x) Reemplazado por Wanderlei a los 75'.

(xx) Reemplazado por Soares a los 75'.

COLO COLO..... 1
Borghi (24')

BARCELONA..... 0

Partido octavos de final jugado el jueves 30 de abril de 1992. Estadio: David Arellano, Santiago, Chile. Juez: Sabino Farfán, de Paraguay. Público: 35.000.

COLO COLO: Morón; Gabriel Mendoza, Garrido, Margas, Salvatierra (x); Vilches, Jaime Pizarro, Borghi, Adomaitis; Aníbal González, Rubio. Suplentes: Marcelo Ramírez, Barticciotto, Ahumada. DT: Mirko Jozic.

(x) Reemplazado por Rebollo a los 52'.

(xx) Reemplazado por De Luca (xxx) a los 62'.

(xxx) Expulsado a los 84'.

BARCELONA: Víctor Eduardo Mendoza; Freddy Bravo (x), Monzón (xx), Montanero, Alcívar; Rozero, Tenorio, Insúa, Bernuncio; Carlos Antonio Muñoz (xxx), Gilson De Souza. Suplentes: Cevallos, David Bravo, Ermes Benítez. DT: Jorge Habbeger.

(x) Reemplazado por Guzmán (xxxx) a los 8'.

(xx) Expulsado a los 84'.

(xxx) Reemplazado por Marcelo Vicente Hurtado a los 67'.

(xxxx) Expulsado a los 37'.

VALDEZ 2 (5)
Eduardo Hurtado (27' y 45')

SAN LORENZO..... 0 (6)
Jugado el 5 de mayo de 1992. Estadio: Modelo, Guayaquil. Juez: Rezende, de Brasil.

VALDEZ: Cevallos; Carabali, Arboleda, Macías, Pazmiño; Batioja (x), Fabián Sánchez, Cuví (xx), Zambrano; J. Hurtado (xxx), Hurtado. Suplentes: Salinas, Guerrero, Moya. DT: Silva.

(x) Reemplazado por Arizaga (83').

(xx) Expulsado a los 39'.

(xxx) Reemplazado por Brizuela (71').

SAN LORENZO: Labarre; Riquelme, Zandoná, Ballarino, Aguiar; Matosas (x), Carrizo, Gorosito, Rinaldi (xx), Nardozza (xxx); Acosta. Suplentes: Regules, Simionato, Rossi. DT: Carotti.

(x) Expulsado a los 39'.

(xx) Reemplazado por Boldrini (86').

(xxx) Lesionado, reemplazado por Cardinal a los 71'.

Definición por penales: Para Valdez, Arizaga, Arboleda, Macías, Zambrano, Sánchez (convertidos); Pazmiño (atajado), E.Hurtado y Brizuela (desviados). Para San Lorenzo: Zandoná, Carrizo, Gorosito, Acosta, Ballarino, Riquelme (convertidos), Boldrini, Aguiar (desviados).

CERRO PORTEÑO..... 3
Arce (8'), Claudinho (42'), Sotelo (44')

BOLIVAR..... 0

Jugado el 6 de mayo de 1992. Estadio: General Pablo Rojas, Asunción, Paraguay. Juez: Ernesto Filippi, de Uruguay.

CERRO PORTEÑO: Goycochea; Barrios, Gamarra, Duarte, Melanio Villalba; Struway, Arce, Sotelo; Joao Carlos (x), Claudinho, Chávez (xx). Suplentes: González Flores, Saldías, Caballero. DT: Carpegiani.

(x) Reemplazado por Sanabria (65').

(xx) Reemplazado por M. Pérez (65').

BOLIVAR: Trucco; Rimba, Jiguchi, Olaechea, Montaña (x); Borja, Valdivieso (xx), Carlos Angel López, Urruti; Soria, Hirano. Suplentes: Barrero, Roberto Pérez, Perazzo. DT: Víctor Barrientos.

(x) Reemplazado por F. Salinas (45').

(xx) Reemplazado por Oscar Villegas a los 60'.

CRICIUMA..... 3
Vilson (39'), Gelson (48', de penal), Everaldo (76')

SPORTING CRISTAL 2
Anton (10'), Prado (45')

Partido octavos de final jugado el jueves 7 de mayo de 1992. Estadio: Heriberto Hulse, Santa Catarina, Brasil. Juez: Juan Carlos Loustau, de Argentina. Público: 15.000.

CRICIUMA: Alexandre Pandóssio; Santos, Vilmar, Vilson, Itá; Da Pinta, Gelson, Grizzo (x); Vanderlei (xx), Soares, Jairo Lenzi. Suplentes: Almir, Silvio, Evandro. DT: Levir Culpi.

(x) Reemplazado por Emerson a los 71'.

(xx) Reemplazado por Everaldo a los 71'.

SPORTING CRISTAL: Miguel Miranda; Leonardo Rojas, Earl, Arteaga, Martín Ramírez; Percy Olivares, Prado, Antón (x), Suárez; Franco Navarro, Avilés (xx). Suplentes: Quesada, Pedraglio, Carlos Lobatón. DT: Juan Carlos Oblitas.

(x) Reemplazado por Fabián a los 77'.

(xx) Reemplazado por Baldessari a los 69'.

BARCELONA..... 2
Insúa (51'), C.A.Muñoz (74')

COLO COLO..... 0

Partido octavos de final jugado el miércoles 6 de mayo de 1992. Estadio: Monumental Isidro Romero, Guayaquil, Ecuador. Juez: Francisco Lamolina, de Argentina. Público: 60.000.

BARCELONA: José Francisco Cevallos; Alcívar, Montanero, Tenorio, Noriega; Rozero (x), Bernuncio, Gavica (xx), Insúa; De Souza, Carlos Antonio Muñoz. Suplentes: Erwin Ramírez, Izquierdo, Uquillas. DT: Jorge Habbeger.

(x) Reemplazado por Marcelo Vicente Hurtado a los 61'.

(xx) Reemplazado por Freddy Bravo a los 78'.

COLO COLO: Morón; Salvatierra, Garrido, Margas, Vilches; Miguel Ramírez (x), Borghi, Gabriel Mendoza, Jaime Pizarro; Adomaitis, Aníbal González. Suplentes: Marcelo Ramírez, Ahumada, Ferragut. DT: Mirko Jozic.

(x) Reemplazado por Rubio a los 69'.

Detalle: Morón (CC) atajó un penal ejecutado por Insúa (B).

Clasificado: **San Lorenzo.**

Clasificado: **Cerro Porteño.**

Clasificado: **Criciuma.**

Clasificado: **Barcelona.**

COPA LIBERTADORES 1992 / 1992 LIBERTADORES CUP

Cuartos de final Quarter finals

NEWELL'S OLD BOYS..... 4
Pochettino (37'y 87'); Zamora (70');
Llop (90')

SAN LORENZO..... 0

Partido cuartos de final jugado el miércoles 13 de mayo de 1992. Estadio: Newell's Old Boys, Rosario, Argentina. Juez: Francisco Lamolina, de Argentina.

NEWELL'S OLD BOYS: Scoconi; Raggio, Gamboa, Llop, Pochettino; Alfredo Berti, Berizzo, Martino (x), Alfredo Mendoza; Domizi (x), Zamora. Suplentes: Luis Claudio Romero, Garfagnoli, D'Agostino. D'Agostino. DT: Marcelo Bielsa.

(x) Reemplazado por Tudor a los 80'.
(xx) Reemplazado por Lunari a los 60'.

SAN LORENZO DE ALMAGRO: La-barre; Riquelme, Zandoná, Ballarino, Aguilar; Cardinal, Carrizo, Gorosito, Rinaldi (x); Boldrini, Alberto Acosta. Suplentes: Regules, Theiler, Simionato, Gabriel Rodríguez, Rubén Rossi. DT: Juan Carlos Carrotti.

(x) Expulsado a los 72', por agresión.

ATLETICO NACIONAL..... 0

AMERICA..... 1
Rincón (67')

Partido cuartos de final jugado el miércoles 13 de mayo de 1992. Estadio: Atanasio Girardot, Medellín, Colombia. Juez: Jorge Orellana, de Ecuador. Público: 52.000.

ATLETICO NACIONAL: Omar Franco; Luis Fernando Herrera, Cassiano, Andrés Escobar, Osorio; Ricardo Pérez, Gabriel Jaime Gómez, Alexis García, Asprilla; Tréllez, Aristizábal (xx). Suplentes: Castañeda, Cañas, Gaviria. DT: Hernán Darío Gómez.
(x) Reemplazado por Fajardo a los 59'.
(xx) Reemplazado por Restrepo a los 72'.

AMERICA: Niño; Cabrera, Bermúdez, Alexis Mendoza, Wilson Pérez; Alvarez, Pimentel, Alex Escobar, Jorge Da Silva (x), De Avila, Angulo (xx). Suplentes: Julio Gómez, Vertulesi Martínez, Miguel Guerrero. DT: Diego Umaña.

(x) Reemplazado por John Harold Lozano a los 74'.

(xx) Reemplazado por Rincón a los 63'.

BARCELONA..... 1
Insúa (63' penal)

CERRO PORTEÑO..... 1
Struway (30')

Partido cuartos de final jugado el miércoles 13 de mayo de 1992. Estadio: "Monumental" Isidro Romero, de Guayaquil. Juez: Jorge Torres, de Colombia. Público: 40.000.

BARCELONA: Cevallos; Noriega, Montanero, Tenorio, Rosero; Bernuncio, Gavica, Freddy Bravo (x), Insúa; Proaño, Gilson de Souza. Suplentes: Erwin Ramírez, Alcivar, Marcelo Hurtado, Pinto. DT: Jorge Habbeger.

(x) Reemplazado por Carlos Antonio Muñoz a los 45'.

CERRO PORTEÑO: Goycochea; Barrios, Ricardo Sanabria, Duarte, Saldías; Gamarra, Struway, Arce; Sotelo (x), Claudinho (xx), Joao Carlos (xxx). Suplentes: Ubaldo González Flores, Cristaldo, Villalba. DT: Paulo César Carpegiani.

(x) Expulsado por actitud antideportiva a los 72'.

(xx) Reemplazado por Chávez a los 70'.

(xxx) Reemplazado por Riveros a los 60'.

SAN PABLO..... 1
Macedo (82')

CRICIUMA..... 0

Partido cuartos de final jugado el miércoles 13 de mayo de 1992. Estadio: Cícero Pompeu de Toledo-Morumbi, San Pablo, Brasil. Juez: Renato Marsiglia, de Brasil. Público: 17.000.

SAN PABLO: Alexandre Ferreira; Cafú, Antonio Carlos, Ronaldo Luiz, Iván; Adilson, Pintado, Rai; Muller, Palinha, Rinaldo (x). Suplentes: Marcos, Sidnei, Suelio, Cate. DT: Telé Santana.

(x) Reemplazado por Macedo a los 59'.

CRICIUMA: Alexandre Pandóssio; Sarandí, Vilmar, Wilson, Ita (x); Roberto Cavalo, Paulo da Pinta, Gelson, Vanderlei (xx); Everaldo, Jairo Lenzi (xxx). Suplentes: Almir, Grizzo, Evandro. DT: Levir Cupi.

(x) Expulsado por juego brusco a los 59'.

(xx) Reemplazado por Jairo Lenzi a los 62'.

(xxx) Reemplazado por Adilson Gomes a los 74'.

SAN LORENZO..... 1
Simionato (80')

NEWELL'S OLD BOYS..... 1
Lunari (88')

Partido cuartos de final jugado el miércoles 20 de mayo de 1992. Estadio: Ferro Carril Oeste (local San Lorenzo), Buenos Aires, Argentina. Juez: Juan Carlos Biscay, de Argentina.

SAN LORENZO DE ALMAGRO: Ruiz Díaz; Zandoná (x), Simionato, Ballarino, Riquelme; Cardinal, Carrizo, Gorosito; Rubén Rossi, Alberto Acosta, Boldrini (xx). Suplentes: Labarre, Theiler, Aguilar, Fabián Castro. DT: Juan Carlos Carotti.

(x) Expulsado por juego brusco a los 59'.

(xx) Reemplazado por Gabriel Rodríguez a los 67'.

NEWELL'S OLD BOYS: Scoconi; Pochettino, Gamboa, Llop, Saldaña; Berti, Berizzo, Martino (x), Alfredo Mendoza; Zamora (xx), Domizi. Suplentes: Luis Claudio Romero, Raggio, Tudor. DT: Marcelo Bielsa.

(x) Reemplazado por Garfagnoli a los 89'.

(xx) Reemplazado por Lunari a los 68'.

AMERICA..... 4
Cabrera (7'); Alexander Escobar (50'); Rincón (58'); De Avila (84')

ATLETICO NACIONAL..... 2
Aristizábal (52'); Tréllez (62')

Jugado el 20 de mayo de 1992. Estadio: Pascual Guerrero, Cali, Colombia. Juez: Tavares, de Brasil.

AMERICA: Niño (x); Cabrera, Bermúdez, Mendoza (xx), Pérez; Pimentel, Alvarez, Alex Escobar (xxx), Da Silva; De Avila, Angulo (xxxx). Suplentes: Guerrero, Martínez, Lozano. DT: Umaña.

(x) Reemplazado por Gómez (27').

(xx) Expulsado a los 32'.

(xxx) Expulsado a los 53'.

(xxxx) Reemplazado por Rincón (55').

ATLETICO NACIONAL: Higueta; Herrera, Cassiani, Andrés Escobar, Osorio (x); G. Gómez (xx), R. Pérez (xxx), Fajardo, A. García; Aristizábal, Tréllez. Suplentes: Fajardo, Gaviria, Franco. DT: Hernán Gómez.

(x) Expulsado a los 38'.

(xx) Reemplazado por Restrepo (35').

(xxx) Reemplazado por Cañas (62').

CERRO PORTEÑO..... 1 (3)
Gamarra (52')

BARCELONA..... 1 (4)
Gavica (69')

Jugado el 20 de mayo de 1992. Estadio: Pablo Rojas, Asunción, Paraguay. Juez: Marín, de Chile.

CERRO PORTEÑO: Goycochea, Barrios, R. Sanabria, Duarte, Struway; Gamarra, Chávez, Saldías (x); Claudinho, Joao Carlos (xx), Arce. Suplentes: González Flores, Cristaldo, Ojeda. DT: Carpegiani.

(x) Reemplazado por Caballero (52').

(xx) Reemplazado por Ferreira (68').

BARCELONA: Cevallos; Noriega, Monzón, Montanero, Alcívar; Bernuncio, Tenorio, Insúa; Muñoz (x), Rosero, Gilson. Suplentes: E. Ramírez, Proaño, M. Hurtado, E. Benítez. DT: Habbeger.

(x) Reemplazado por Gavica (79').

Definición de penales: para Cerro Porteño, Claudinho, Ferreira, Gamarra (convertidos); para Barcelona, Bernuncio, Gilson, Gavica, Noriega.

CRICIUMA..... 1
Soares (10')

SAN PABLO..... 1
Palinha (55')

Partido cuartos de final jugado el miércoles 20 de mayo de 1992. Estadio: Heriberto Hulse, Santa Catarina, Brasil. Juez: Marcio Rezende de Freitas, de Brasil. Público: 30.000.

CRICIUMA: Alexandre Pandóssio; Jairo Santos, Vilmar, Wilson, Sarandí; Roberto Cavalo, Gelson, Grizzo (x); Vanderlei (xx), Soares, Jairo Lenzi (xxx). Suplentes: Almir, Silvio, Evandro. DT: Levir Culpi.

(x) Reemplazado por Everaldo a los 61'.

(xx) Reemplazado por Adilson Gomes a los 61'.

(xxx) Expulsado a los 87' por conducta violenta.

SAN PABLO: Zetti; Cafú, Antonio Carlos, Ronaldo, Ivan; Adilson, Pintado, Rai (x), Muller; Palinha, Rinaldo (xx). Suplentes: Alexandre Ferreira, Suelio, Cate, Macedo. DT: Telé Santana.

(x) Expulsado a los 87' por conducta violenta.

(xx) Reemplazado por Ronaldo Luiz a los 89'.

Clasificado: **Newell's.**

Clasificado: **América.**

Clasificado: **Barcelona.**

Clasificado: **San Pablo.**

Semifinales Semifinals

SAN PABLO..... 3
Muller (5'); Palinha (11'); Rinaldi (43')

BARCELONA..... 0

Semifinal, partido de ida jugado el miércoles 27 de mayo de 1992. Estadio: Morumbi, San Pablo. Arbitro: Francisco Lamolina, de Argentina.

SAN PABLO: Zetti; Cafú, Antonio Carlos, Ronaldo, Iván; Adilson (x); Pintado, Macedo, Palinha (xx); Muller, Rinaldo. Suplentes: Alexandre Ferreira, Caté, Gilmar. DT: Telé Santana.

(x) Reemplazado por Suelio a los 75'.
(xx) Reemplazado por Sidnei a los 79'.

BARCELONA: Cevallos; Freddy Bravo, Monzón, Montanero, Alcivar; Bernuncio, Rosero, Insúa, Carlos Muñoz; Tenorio (x), Gilson. Suplentes: Erwin Ramírez, Noriega, Gavica, Ermen Benítez. DT: Jorge Habbeger.
(x) Reemplazado por Gavica a los 24'.

BARCELONA..... 2
Gavica (51'); Gilson de Souza (87')

SAN PABLO..... 0

Semifinal, partido de vuelta jugado el miércoles 3 de junio de 1992. Estadio: Isidro Romero, Guayaquil, Ecuador. Arbitro: Ernesto Filippi, de Uruguay. Público: 25.000.

BARCELONA: Cevallos; Freddy Bravo, Montanero, Monzón, Alcivar (x); Rosero, (xx), Bernuncio, Insúa, Gavica; Carlos Antonio Muñoz, Gilson de Souza. DT: Jorge Habbeger.
(x) Reemplazado por Ermen Benítez a los 57'.
(xx) Reemplazado por David Bravo a los 45'.

SAN PABLO: Zetti; Cafú, Antonio Carlos, Rolando, Suelio; Adilson, Pintado, Rai (x), Palinha; Rinaldi (xx), Muller. DT: Telé Santana.
(x) Reemplazado por Macedo a los 84'.
(xx) Reemplazado por Sidnei a los 72'.

Clasificado: **San Pablo.**

Finales Finals

NEWELL'S OLD BOYS..... 1
A.Mendoza (77')

AMERICA..... 1
De Avila (10')

Semifinal, partido de ida jugado el miércoles 27 de mayo de 1992. Estadio: Newell's Old Boys, Rosario, Argentina. Juez: Juan Francisco Escobar, de Paraguay.

NEWELL'S OLD BOYS: Scoconi; Saldaña, Gamboa, Llop, Pochettino; Alfredo Jesús Berti, Berizzo, Martino; Zamora, Domizi (x), Mendoza. Suplentes: Luis Claudio Romero, Garfagnoli, Raggio, Tudor. DT: Marcelo Bielsa.
(x) Reemplazado por Lunari a los 45'.

AMERICA: Niño; Cabrera, Balbis, Bermúdez, Wilson Pérez; Leonel Alvarez, Pimentel, Rincón, Angulo; Jorge Da Silva (x), De Avila (xx). Suplentes: Julio Gómez, Redín, Martínez. DT: Diego Umaña.
(x) Reemplazado por John Harold Lozano a los 68'.
(xx) Reemplazado por Miguel Guerrero a los 89'.

AMERICA..... 1 (10)
Da Silva (89' penal)
NEWELL'S OLD BOYS..... 1 (11)
Pochettino (4')

Jugado el 3 de junio de 1992. Estadio: Pascual Guerrero, Cali, Colombia. Arbitro: Rezende, de Brasil.

AMERICA: Niño; Cabrera (x), Balbis, Bermúdez, Pérez, Pimentel, Alvarez (xx), Rincón; De Avila (xxx), Da Silva, Angulo. Suplentes: Gómez, Lozano, Guerrero. DT: Umaña.

(x) Reemplazado por Maturana (67').
(xx) Expulsado a los 60' por agresión.
(xxx) Reemplazado por Escobar (36').
NEWELL'S: Scoconi; Saldaña, Llop (x), Gamboa, Pochettino; Berti, Berizzo, Martino (xx); Zamora, Domizi, Mendoza (xxx). Suplentes: Romero, Lunari, Tudor. DT: Bielsa.
(x) Expulsado a los 60' por agresión.
(xx) Reemplazado por Garfagnoli (76').
(xxx) Reemplazado por Raggio (71').

Definición por penales, según este orden de ejecución: Berizzo, Da Silva, Zamora, Pérez, Raggio, Maturana, Gamboa, Rincón, Garfagnoli, Angulo, Berti, Escobar, Pochettino (desviado), Bermúdez (atajado), Domizi (desviado), Balbis (desviado), Saldaña, Pimentel, Scoconi, Niño, Berizzo, Da Silva, Zamora, Pérez, Raggio, Maturana (atajado).

Clasificado: **Newell's.**

NEWELL'S OLD BOYS..... 1
Berizzo (39') penal)

SAN PABLO..... 0

Primer partido final jugado el miércoles 10 de junio de 1991. Estadio: Rosario Central (local, Newell's Old Boys), Rosario, Argentina. Juez: Hernán Silva, de Chile.

NEWELL'S OLD BOYS: Scoconi; Raggio, Gamboa, Pochettino, Saldaña; Berti, Berizzo, Martino (x); Zamora, Lunari, Alfredo Mendoza (xx). Suplentes: Luis Claudio Romero, Soria, D'Agostino. DT: Marcelo Bielsa.

(x) Reemplazado por Garfagnoli a los 85'.
(xx) Reemplazado por Domizi a los 78'.

SAN PABLO: Zetti; Cafú, Antonio Carlos, Ronaldo, Iván; Adilson, Pintado, Rai; Palinha (x), Muller, Elivelton. Suplentes: Marcos, Sidnei, Suelio, Rinaldo. DT: Tele Santana.
(x) Reemplazado por Macedo a los 62'.

SAN PABLO..... 1 (3)
Rai (65' penal)

NEWELL'S OLD BOYS..... 0 (2)

Partido final, de vuelta, jugado el miércoles 17 de junio de 1992. Estadio: Cícero Pompeu de Toledo, Morumbi, San Pablo, Brasil. Arbitro: Jorge Torres, de Colombia.

SAN PABLO: Zetti; Cafú, Antonio Carlos, Ronaldo, Iván; Adilson, Pintado, Rai; Palinha, Muller (x), Elivelton. Suplentes: Sidnei, Suelio, Caté. DT: Tele Santana.
(x) Reemplazado por Macedo a los 65'.

NEWELL'S OLD BOYS: Scoconi; Pochettino, Gamboa, Llop, Saldaña; Alfredo Berti, Berizzo, Martino (x); Zamora, Lunari, Alfredo Mendoza. Suplentes: Luis Claudio Romero, Raggio, D'Agostino, Soria. DT: Marcelo Bielsa.
(x) Reemplazado por Domizi a los 45'.

Definición por penales según este orden de ejecución: Berizzo (desviado), Rai, Zamora, Iván, Llop, Ronaldo (atajado), Mendoza (desviado), Cafú, Gamboa (atajado)

Campeón: **San Pablo.**

GOLEADORES STRIKERS

PALINHA (San Pablo)..... 7
ARISTIZABAL, Jorge (Atlético Nacional)..... 6
CONTRERAS, Jorge (Universidad Católica)..... 6
ACOSTA, Alberto (San Lorenzo)..... 5
EVERALDO (Criciuma)..... 5
INSUA, Rubén (Barcelona)..... 5
JAIRÓ LENZI (Criciuma)..... 5
MENDOZA, Alfredo (Newell's Old Boys)..... 5
ANGULO, Sergio (América)..... 4
DOS SANTOS, Raúl (Defensor)..... 4
GOROSITO, Néstor (San Lorenzo)..... 4
HIRANO, Jorge (Bolívar)..... 4
MOURO, Juan Manuel (Marítimo)..... 4
Con 3: Arce (América), Asprilla (Atlético Nacional), Baldessari (Sporting Cristal), Julio César Dely Valdez (Nacional), Anthony de Avila (América), Genes (Cerro Porteño), Gelson (Criciuma), Pedro González (Coquimbo), Eduardo Hurtado (Valdez), Pochettino (Newell's), Rai (San Pablo), Saralegui Nacional, Tenorio (Barcelona), Uquillas (Barcelona), Zamora (Newell's).



Palinha (San Pablo)

LAS 32 FINALES ANTERIORES

1960

12-6: Estadio Centenario, Montevideo.
Peñarol 1
Spencer
Olimpia 0

19-6: Estadio Sajonia, Asunción.
Olimpia 1
Recalde
Peñarol 1
Cubilla

Campeón: PEÑAROL

1961

14-6: Estadio Centenario, Montevideo.
Peñarol 1
Spencer
Palmeiras 0

11-6: Estadio Pacaembú, Sao Paulo.
Palmeiras 1
Colella
Peñarol 1
Sasia

Campeón: PEÑAROL

1962

28-7: Estadio Centenario, Montevideo.
Peñarol 1
Spencer
Santos 2
Coutinho (2)

Santos 2
Dorval, Mengalvio
Peñarol 3
Spencer (2), Sasia

Campeón: SANTOS

1963

4-9: Estadio Maracaná, Río de Janeiro.
Santos 3
Coutinho (2), Lima
Boca Juniors 2
Sanfilippo (2)

11-9: Estadio La Bombonera, Bs. As.
Boca Juniors 1
Sanfilippo
Santos 2
Coutinho, Pelé

Campeón: SANTOS

1964

5-8: Estadio Centenario, Montevideo.
Nacional 0
Independiente 0

12-8: Estadio de Independiente, en Ave-

llaneda.
Independiente 1
Mario Rodríguez
Nacional 0

Campeón: INDEPENDIENTE

1965

9-4: Estadio de Independiente, Avellane-
da.
Independiente 1
Bernao
Peñarol 0

12-4: Estadio Centenario, Montevideo.
Peñarol 3
Rocha, Resnik, Goncalves
Independiente 1
De la Mata

16-8: Estadio Nacional, Chile
Independiente 4
Bernao, Avallay, Mura, Pérez (autogol)
Peñarol 1
Joya

Campeón: INDEPENDIENTE

1966

12-5: Estadio Centenario, Montevideo
Peñarol 2
Joya, Abbadie
River Plate 0

18-5: Estadio Monumental, Buenos Aires.
River Plate 3
E. Onega (2), Sarnari
Peñarol 2
Rocha, Spencer

20-5: Estadio Nacional de Santiago, Chi-
le.
Peñarol 4
Spencer (2), Rocha, Matosas (autogol)
River Plate 2
D. Onega, Solari

Al término de los 90 minutos reglamenta-
rios empataban 2-2. Se jugaron 30 adi-
cionales.
At the end of the regular 90 minutes the
teams were on a 2-2 tie. 30 extra minutes
were played.

Campeón: PEÑAROL

1967

15-8: Estadio de Racing Club, Avellane-
da.
Racing 0
Nacional 0

25-8: Estadio Centenario, Montevideo.
Racing 0
Nacional 0

29-8: Estadio Nacional de Santiago, Chile.

Racing Club 2
Raffo, Cardoso
Nacional 1
Espárrago

Campeón: RACING CLUB

1968

2-5: Estadio de Estudiantes, La Plata.
Estudiantes (La Plata) 2
Verón, Eduardo Flores
Palmeiras 1
Servilio

7-5: Estadio Pacaembú, Sao Paulo.
Palmeiras 3
Tupzinho (2), Rinaldo
Palmeiras 1
Verón

16-5: Estadio Centenario, Montevideo.
Estudiantes 2
Ribaud, Verón
Palmeiras 0

Campeón: ESTUDIANTES DE LA PLATA

1969

15-5: Estadio Centenario, Montevideo.
Nacional 0
Estudiantes 1
Eduardo Flores

21-5: Estadio de Estudiantes, La Plata
Estudiantes 2
Eduardo Flores, Conigliaro
Nacional 0

Campeón: ESTUDIANTES DE LA PLATA

1970

21-5: Estadio de Estudiantes, La Plata.
Estudiantes 1
Togneri
Peñarol 0

27-5: Estadio Centenario, Montevideo.
Peñarol 0
Estudiantes 0

Campeón: ESTUDIANTES DE LA PLATA

1971

26-5: Estadio de Estudiantes, La Plata.
Estudiantes 1
Daniel Romeo
Nacional 0

2-6: Estadio Centenario, Montevideo.
Nacional 1
Masnik
Estudiantes 0

THE 32 PREVIOUS FINALS

9-6: Estadio Nacional de Lima, Perú
Nacional..... 2
Artime, Espárrago
Estudiantes..... 0

Campeón: NACIONAL

1972

17-5: Estadio Nacional de Lima, Perú.
Universitario..... 0
Independiente..... 0

24-5: Estadio de Independiente, Avellaneda.
Independiente..... 2
Maglioni (2)
Universitario..... 1
Percy Rojas

Campeón: INDEPENDIENTE

1973

17-5: Estadio Independiente, Avellaneda.
Independiente..... 1
Mendoza
Colo Colo..... 1
Sa (autogol)

29-5: Estadio Nacional de Santiago
Colo Colo..... 0
Independiente..... 0

6-6: Estadio Centenario, Montevideo.
Independiente..... 2
Mendoza, Giachello
Colo Colo..... 1
Caszely

Campeón: INDEPENDIENTE

1974

12-10: Estadio: Morumbí, San Pablo.
Sao Paulo..... 2
Rocha, Mirandinha
Independiente..... 1
Saggioratto
16-10: Estadio de Independiente, Avellaneda.
Independiente..... 2
Balbuena, Bochini
Sao Paulo..... 0

19-10: Estadio Nacional, de Santiago, Chile.
Independiente..... 1
Pavoni (penal)
Sao Paulo..... 0

Campeón: INDEPENDIENTE

1975

18-6: Estadio Nacional, de Santiago, Chile.

Unión Española..... 1
Sergio Ahumada
Independiente..... 0

25-6: Estadio de Independiente, Avellaneda.
Independiente..... 3
Percy Rojas, Bertoni, Pavoni
Unión Española..... 1
De Las Heras

29-6: Estadio Defensores del Chaco, Asunción.
Independiente..... 2
Ruiz Moreno, Bertoni
Unión Española..... 0

Campeón: INDEPENDIENTE

1976

21-7: Estadio Mineirao, Belo Horizonte.
Cruzeiro..... 4
Palinha (2), Valdo, Nelinho
River Plate..... 1
Mas

28-7: Estadio Monumental, Buenos Aires.
River Plate..... 2
J. J. López, Pedro González
Cruzeiro..... 1
Palinha

30-7: Estadio: Nacional, de Santiago, Chile.
Cruzeiro..... 3
Nelinho, Joaozinho, Eduardo
River Plate..... 2
Mas, Urquiza

Campeón: CRUZEIRO

1977

6-9: Estadio La Bombonera, Buenos Aires.
Boca Juniors..... 1
Veglio
Cruzeiro..... 0

11-9: Estadio Mineirao, Bel Horizonte.
Cruzeiro..... 1
Nelinho
Boca Juniors..... 0

14-9: Estadio Centenario, Montevideo.
Boca Juniors..... 0
Cruzeiro..... 0
Se jugaron 30 minutos adicionales concluyendo nuevamente igualados. En los tiros desde el punto del penal ganó Boca Juniors, 5-4.

At the end of the 90 regular minutes they ended in a tie, so they played 30 extra minutes, drawing again. They proceeded

with a penalty shoot-out Boca Juniors won by 5-4.

Campeón: BOCA JUNIORS

1978

23-11: Estadio Pascual Guerrero, Cali.
Deportivo Cali..... 0
Boca Juniors..... 0

28-11: Estadio La Bombonera, Buenos Aires.
Boca Juniors..... 4
Salinas (2), Perotti, Mastrángelo
Deportivo Cali..... 0

Campeón: BOCA JUNIORS

1979

22-7: Estadio Defensores del Chaco, Asunción.
Olimpia..... 2
Aquino, Piazza
Boca Juniors..... 0

27-7: Estadio La Bombonera, Buenos Aires.
Boca Juniors..... 0
Olimpia..... 0

Campeón: OLIMPIA

1980

30-7: Estadio Beira Rio, Porto Alegre.
Internacional..... 0
Nacional..... 0

6-8: Estadio Centenario, Montevideo.
Nacional..... 1
Victorino
Internacional..... 0

Campeón: NACIONAL

1981

13-11: Estadio Maracanã, Río de Janeiro.
Flamengo..... 2
Zico (2)
Cobreloa..... 1
Merello

20-11: Estadio Nacional de Santiago, Chile.
Cobreloa..... 1
Merello
Flamengo..... 0

23-11: Estadio Centenario, Montevideo.
Flamengo..... 2
Zico (2)
Cobreloa..... 0

Campeón: FLAMENGO

LAS 32 FINALES ANTERIORES

THE 32 PREVIOUS FINALS

1982

26-11: Estadio: Centenario, Montevideo
Peñarol 0
Cobreloa 0

30-11: Estadio Nacional, Chile.
Cobreloa 0
Peñarol 1
Morena

Campeón: PEÑAROL

1983

22-7: Estadio Centenario, Montevideo.
Peñarol 1
Morena
Gremio 1
Tita

26-7: Estadio Olímpico, Porto Alegre.
Gremio 2
Caio, César
Peñarol 1
Morena

Campeón: GREMIO

1984

24-7: Estadio Olímpico, Porto Alegre.
Gremio 0
Independiente 1
Burruchaga

27-7: Estadio de Independiente, Avellaneda.
Independiente 0
Gremio 0

Campeón: INDEPENDIENTE

1985

17-10: Estadio Monumental, Buenos Aires.
Argentinos Juniors 1
Comisso
América 0

22-10: Estadio Pascual Guerrero, Cali.
América 1
Willington Ortiz
Argentinos Juniors 0

24-10: Estadio Defensores del Chaco, Asunción.
Argentinos Juniors 1
Comisso
América 1
Gareca
Se jugaron 30 minutos adicionales, manteniéndose el mismo marcador. Se pro-

cedió a los tiros desde el punto del penal, ganando Argentinos Juniors por 5-4. At the end of the 90 minutes they ended in a 1-1 tie, so they played 30 additional more minutes, ending with the same score. They proceeded with a penalty shoot-out and Argentinos Juniors won by 5-4.

Campeón: ARGENTINOS JUNIORS

1986

22-10: Estadio Pascual Guerrero, de Cali, Colombia.
América 1
Roberto Cabañas
River Plate 2
Funes, Alonso

29-10: Estadio Monumental de River Plate, en Buenos Aires.
River Plate 1
Funes
América 0

Campeón: RIVER PLATE

1987

2-10: Estadio Pascual Guerrero, Cali.
América 2
Cabañas, Battaglia
Peñarol 1

28-10: Estadio Centenario, Montevideo.
Peñarol 2
Diego Aguirre, Villar
América 1
Cabañas

31-10: Estadio Nacional de Santiago, Chile.
Peñarol 1
Diego Aguirre
América 0
Los 90 minutos reglamentarios terminaron empatados sin goles. En los 30 minutos suplementarios, Peñarol anotó su gol. The 90 reglamentary minutes ended in a 0-0 tie. In the 30 extra-time minutes Peñarol scored their goal.

Campeón: PEÑAROL

1988

19-10: Estadio de Rosario Central, Rosario.
Newell's Old Boys 1
Gabrich
Nacional 0

26-10: Estadio Centenario, Montevideo.
Nacional 3

Vargas, Ostolaza, De León
Newell's Old Boys 0
Se jugaron 30 minutos suplementarios y como no se modificó el marcador de 3-0 con el que había terminado los 90 reglamentarios, Nacional fue campeón por mejor diferencia de goles. 30 additional minutes were played and as the 3-0 score at the end of the regular time remained the same, Nacional was awarded the championship by a goal difference.

Campeón: NACIONAL

1989

24-5: Estadio Defensores del Chaco, Asunción, Paraguay.
Olimpia 2
Bobadilla, Sanabria
Atlético Nacional 0

31-5: Estadio El Campín, Bogotá.
Atlético Nacional 2
Miño (auto gol), Usuriaga
Olimpia 0
Por haberse igualado en partidos ganados y en goles, se procedió a los tiros desde el punto del penal, ganando Atlético Nacional por 5-4. As both teams had the same number of games won, they proceeded with a penalty shoot-out, and Atlético Nacional won by 5-4.

Campeón: ATLETICO NACIONAL DE MEDELLIN

1990

3-10: Estadio Defensores del Chaco, Asunción, Paraguay.
Olimpia 2
Amarilla, Samaniego
Barcelona 0

10-10: Estadio Monumental de Guayaquil, Ecuador.
Barcelona 1
Trobiani
Olimpia 1
Amarilla

Campeón: OLIMPIA

1991

29-5: Estadio Defensores del Chaco, Asunción, Paraguay.
Olimpia 0
Colo Colo 0

5-6: Estadio: Monumental, Santiago, Chile.
Colo Colo 3
L.Pérez (2), L. Herrera
Olimpia 0

Campeón: COLO COLO

IMAGENES DE LA COPA HIGHLIGHTS OF THE CUP



Raí, el gran capitán, en el sublime momento en que levanta la copa ofrendándola a su público./Raí, the great captain, deeply moved as he hoists the Cup aloft and offers it to his fans.



Una tradición brasileña es que cada aficionado vaya al estadio con su camiseta. Por eso abundan los puestos de venta, como este, abierto desde muy temprano./A Brazilian tradition determines that every fan must go to the stadium wearing his team's jersey. That is why there are so many sale-stands, which, like this one, start operations very early.

Espectacular escena en que disputan el balón el arquero brasileño Zetti y el delantero paraguayo Alfredo Mendoza, de Newell's Old Boys./Spectacular scene wherein the ball is disputed between Brazilian goalkeeper Zetti and the Paraguayan forward Alfredo Mendoza, of Newell's Old Boys.

NEWELL'S OLD BOYS

AUTENTICAMENTE GRANDE GENUINELY GREAT



Newell's Old Boys, la noche de su triste caída en Brasil./ Newell's Old Boys, the evening of their crushing defeat in Brazil. Martino, Norberto Scoponi, Fernando Gamboa, Mauricio Pochettino, Julio Saldaña. Abajo/Below: Alfredo Berti, Ricardo Lunari, Juan

Como todos los clubes que dieron vida y grandeza al fútbol argentino, Newell's Old Boys tiene una honda raíz británica, que en su caso parece mayor por el nombre que lo identifica y que, en español, significa sencillamente "Los viejos muchachos de Newell".

Isaac Newell fue el director del Colegio Anglo-Argentino de Rosario y sus ex alumnos y los ex de su hijo Claudio, edu-



Arriba/Above: Eduardo Berizzo, Gerardo Manuel Llop, Julio Zamora, Alfredo Mendoza.

cador también, fundaron el 3 de noviembre de 1903 el que sería uno de los dos clubes grandes de Rosario (junto a Rosario Central) y un sello distintivo del fútbol argentino.

Newell's siempre representó un estilo exquisito de fútbol, un espíritu generoso. Sus futbolistas, como los automóviles exclusivos, tuvieron siempre el sello de lo esmerado. Newell's siempre se aferró a la idea de llegar al triunfo por la vía más estética posible.

Con ese mismo espíritu enfrentó esta Copa Libertadores de América. Llegó a la final y no consiguió el gran objetivo —que ya se le negó en 1988 frente a Nacional de Montevideo— pero lo suyo tuvo contornos de hazaña de todas maneras.

Newell's Old Boys estuvo a punto de ser el primer club argentino en lograr la proeza de ser campeón —simultáneamente—, de su país y de la Copa Libertadores. Dado el desgaste que significa afrontar las dos competencias al mismo tiempo —y en especial en un fútbol tan duro y competitivo como el argentino— jamás ningún club pudo conseguirlo. Newell's, jugando durante cuatro meses consecutivos los domingos por el campeonato local y los miércoles por la Copa, fue campeón de su país y subcampeón del torneo continental. Fueron 35 partidos disputados siempre por el mismo equipo —con alguna ligera variante— entre el 26 de febrero y el 28 de junio.

Tras caer honrosa e hidalgamente en la final con San Pablo, retomó a los cuatro días el campeonato argentino y venció a San Lorenzo, en Buenos Aires, por 3 a 0, dando una muestra de recuperación y grandeza extraordinarias. Pocos días más tarde se coronó por segundo año consecutivo campeón argentino.

Todo con un agregado de enorme valor: a excepción del delantero paraguayo Alfredo Mendoza, todos los demás jugadores son surgidos de sus divisiones infantiles y juveniles.

En sus ocho encuentros como local en la Copa alcanzó una taquilla global superior a los dos millones de dólares. Convirtió muchos goles. Realizó un esfuerzo extraordinario y cayó con la hidalguía que enaltece al deporte.

Se trata de Newell's Old Boys, auténticamente grande.

Like most of the clubs that have largely contributed to enhance the spirit and greatness of Argentine soccer, Newell's Old Boys, is deeply rooted in its British origin, which, in this case, seems to have exerted an even greater influence, since the club's name translated into Spanish means: "Los viejos muchachos de Newell".

Isaac Newell was the head-master of the Anglo-Argentine School in Rosario, and his former pupils together with those of his son Claudio, also a teacher, on November 3, 1903, founded the club that was to be one of the two great sporting entities of Rosario, (the other being Rosario Central), lending a distinctive mark to Argentine soccer.

Newell's has always represented an exquisite style of soccer, a generous spirit. Its players, like exclusive cars, have always shown the mark of excellence. Newell's has always held steadfastly to the idea that triumph was to be attained as neatly and artlessly as possible.

It was under said spirit that its players faced the Libertadores Cup. They got to the final, but the odds were against them (they had already been defeated in 1988, in a similar situation, by Nacional of Montevideo). Nevertheless, their performance can be described as a real feat.

Newell's Old Boys was at the point of being the first Argentine club to simultaneously attain the championship, in its own country and the Libertadores Cup Tournament. Taking into account the wear and tear that having to face both competitions means, —especially in the case of such a hard and competitive soccer as it is played in Argentina—, it is easy to understand why no club was ever able to reach this target. During four months in a row, Newell's played for the local championship on Sundays, and for the Cup, on Wednesdays, ending as champion at home, and runner-up, in the continental tournament. Thirty-five matches were disputed by the same team —with scarcely some changes—, between February 26 and June 28.

After losing honourably and gallantly at the Sao Paulo Final, they resumed their participation in the Argentine Championship, beating 3-0 San Lorenzo, exhibiting an extraordinary power of recovery. Several days later, they were crowned as Argentine champions for the second year running.

And to this we must add something of paramount importance. With exception of the Paraguayan forward Alfredo Mendoza, all the other players in Newell's line-up have sprung from its children's and juvenile divisions.

The eight encounters they played as a home-team in the Cup resulted in over a million dollars gate-money. They scored many goals, spared no efforts to achieve their end and when they were beaten, they fell with the nobility that our sport can be very proud of.

It is no other than Newell's Old Boys, genuinely great.

LA HAZAÑA DE NEWELL'S

Los jugadores de Newell's Old Boys dan la tradicional vuelta olímpica. Apenas 16 días después de caer en la final de la Copa Libertadores frente a Sao Paulo, el conjunto rojinegro se consagró campeón argentino, al igual que en 1991. Una hazaña, dado que disputó los dos torneos simultáneamente con el mismo equipo. Su público lo alentó permanentemente en cada lugar donde jugó.

NEWELL'S FEAT

Newell's Old Boys' players doing the traditional lap of honour. Scarcely 16 days after being defeated in the Libertadores Cup final by Sao Paulo, the read-and-black squad attained the Argentine championship, like in 1991. A feat indeed, since both tournaments were disputed by the same team at the same time. Their fans encouraged them without a break wherever they played.



DIGITALIZAÇÃO, TRATAMENTO, EDIÇÃO E MONTAGEM
MICHAEL SERRA

ARQUIVO HISTÓRICO DO
SÃO PAULO FUTEBOL CLUBE
2023



ONDE A MOEDA CAI DE PÉ